

# DIN EN 1953:2025-04 (D)

## Applikationsgeräte für Beschichtungsstoffe - Sicherheitsanforderungen; Deutsche Fassung EN 1953:2025

---

| Inhalt  | Seite |
|---|-------|
| Europäisches Vorwort.....   | 7     |
| Einleitung .....  | 8     |
| 1 Anwendungsbereich.....  | 9     |
| 2 Normative Verweisungen .....  | 9     |
| 3 Begriffe .....  | 11    |
| 4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....  | 13    |
| 4.1 Mechanisch.....   | 13    |
| 4.1.1 Mechanische Festigkeit .....  | 13    |
| 4.1.2 Herausspritzen unter Druck stehender Fluide.....  | 14    |
| 4.1.3 Herausschleudern von Fluiden oder Gegenständen .....  | 15    |
| 4.1.4 Schneiden.....  | 16    |
| 4.2 Elektrisch .....  | 16    |
| 4.3 Temperatur .....  | 16    |
| 4.4 Lärm.....   | 16    |
| 4.5 Explosion.....  | 17    |
| 4.5.1 Elektrostatische Zündquellen .....  | 17    |
| 4.5.2 Elektrische Zündquellen .....   | 17    |
| 4.5.3 Nichtelektrische Zündquellen.....   | 17    |
| 4.6 Gefährliche Materialien und Substanzen.....   | 17    |
| 4.6.1 Kontakt mit Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.....  | 17    |
| 4.6.2 Einatmen von Aerosolen und Lösemitteldämpfen .....  | 18    |
| 4.7 Ergonomie.....  | 18    |
| 4.8 Fehlfunktion.....   | 18    |
| 4.8.1 Allgemeines.....  | 18    |
| 4.8.2 Funktion des Abzugs .....   | 18    |
| 5 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen..... | 19    |
| 5.1 Mechanisch.....   | 19    |
| 5.1.1 Mechanische Festigkeit .....  | 19    |
| 5.1.2 Ausstoßen unter Druck stehender Fluide .....  | 19    |
| 5.1.3 Herausschleudern von Fluiden oder Gegenständen .....  | 20    |
| 5.1.4 Schneiden.....  | 20    |
| 5.2 Elektrisch .....  | 20    |
| 5.3 Temperatur .....  | 20    |
| 5.4 Lärm.....   | 20    |
| 5.5 Explosion.....  | 21    |
| 5.5.1 Elektrostatische Zündquellen .....  | 21    |
| 5.5.2 Elektrische Zündquellen .....   | 21    |
| 5.5.3 Nichtelektrische Zündquellen.....   | 21    |
| 5.6 Gefährliche Materialien und Substanzen.....   | 21    |
| 5.6.1 Kontakt mit Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.....  | 21    |
| 5.6.2 Einatmen von Aerosolen und Lösemitteldämpfen .....  | 21    |
| 5.7 Ergonomie.....  | 22    |
| 5.8 Fehlfunktion.....   | 22    |
| 5.8.1 Allgemeines.....  | 22    |

|       |   |    |
|-------|---|----|
| 5.8.2 | Blockieren des Abzugs.....  | 22 |
| 6     | Benutzerinformation .....   | 22 |
| 6.1   | Allgemeines.....  | 22 |
| 6.2   | Betriebsanleitung.....  | 22 |
| 6.2.1 | Allgemeines.....  | 22 |
| 6.2.2 | Informationen zur Installation .....  | 23 |
| 6.2.3 | Informationen zum Betrieb .....   | 24 |
| 6.2.4 | Informationen zu Wartung und Instandhaltung.....  | 25 |
| 6.3   | Kennzeichnung .....   | 25 |
| 6.3.1 | Allgemeines.....  | 25 |
| 6.3.2 | Ergänzende Kennzeichnung für ATEX-Geräte .....  | 25 |
| 6.3.3 | Kennzeichnung von sehr kleinen Geräten .....  | 26 |
| 6.4   | Verkaufsunterlagen.....   | 27 |
|       | Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....   | 28 |
|       | Anhang B (informativ) Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe .....  | 32 |
|       | Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....                              | 33 |
|       | Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2014/34/EU ..... | 35 |
|       | Literaturhinweise .....   | 37 |
| <br>  |   |    |
|       | <b>Bilder</b>   |    |
|       | Bild 1 — Messanordnung für die Lärmmessung an der Bedienposition .....  | 21 |
| <br>  |   |    |
|       | <b>Tabellen</b>   |    |
|       | Tabelle 1 — Hydraulische Prüfdrücke für Applikationsgeräte .....  | 14 |
|       | Tabelle 2 — Hydraulische Prüfdrücke für Applikationsgeräte mit rotierender Glocke/Scheibe .....   | 14 |
|       | Tabelle 3 — Schutzmaßnahmen für handgehaltene Applikationsgeräte.....   | 14 |
|       | Tabelle 4 — Beispiel für eine Schallemissionsdeklaration für Applikationsgeräte .....   | 22 |
|       | Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen .....  | 28 |
|       | Tabelle B.1 — Wesentliche technische Änderungen zwischen diesem Dokument und EN 1953:2013.....  | 32 |
|       | Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG .....   | 33 |
|       | Tabelle ZB.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang II der Richtlinie 2014/34/EU [L 96/309] .....   | 35 |